

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 29.10.2025 19:48:54
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ-ФИЛИАЛ РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Лингвистика и межкультурная коммуникация
(наименование образовательной программы)

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
(код, наименование направления подготовки/специальности)

очная
(форма обучения)

Год набора – 2025

Санкт-Петербург, 2025

Автор-составитель:

Профессор кафедры иностранных языков

Балашова Е.Ю.

Заведующий кафедрой:

Кафедра иностранных языков, канд. культ., доц.
(наименование кафедры) (ученая степень и(или) ученое звание) (Ф.И.О.)

Дельва А.Е.

Содержание

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы
2. Ключевые индикаторы сформированности компетенций
3. Шкала оценивания
4. Оценочные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы
5. Методические материалы

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы

1.1. Перечень профессиональных компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА:

1.1.1. При защите выпускной квалификационной работы

При подготовке к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы выпускники должны продемонстрировать владение следующими профессиональными компетенциями:

ПК-1	Способен анализировать переводческое задание применительно к различным типам текстов
ПК-2	Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-3	Способен овладеть основными методами достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-5	Способен овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-6	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-7	Способен овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-8	Способен овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-9	Способен овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-10	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
ПК-11	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-12	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

2. Ключевые индикаторы сформированности компетенций

2.1 Выпускная квалификационная работа

Код компетенции	Наименование компетенции	Ключевой индикатор
ПК-1	Способен анализировать переводческое задание применительно к различным типам текстов	Знает основные этапы осуществления перевода, осознает необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода и умеет его осуществлять, осознает необходимость постпереводческого редактирования текста в различных видах перевода и умеет его осуществлять
ПК-2	Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Находит достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Пользуется вспомогательными переводческими программами и лингвистическими базами данных, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти.
ПК-3	Способен овладеть основными методами достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода	Умеет классифицировать тексты по шкале переводимости, знает основные приемы перевода в зависимости от типа текста, знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает основные типы письменного перевода, умеет осуществлять письменный перевод различных типов текстов, соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
ПК-5	Способен овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.
ПК-6	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Проводит предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу, умеет осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа, соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления устного перевода
ПК-7	Способен овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает основы сокращенной переводческой записи при устном переводе

ПК-8	Способен овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает основы международного этикета, владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения, имеет понятие о переводческой этике
ПК-9	Способен овладеть необходимыми интеракционными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации, адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур, демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям.
ПК-10	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них, владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации, способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов
ПК-11	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем, использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода, знаком с автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-12	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Использует понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

3. Шкалы оценивания

Критерии оценки ВКР Государственной экзаменационной комиссией на защите:

- актуальность и новизна темы работы;
- научный уровень работы, степень освещенности вопросов темы исследования, значение сделанных выводов и предложений;
- использование специальной научной литературы, различных источников информации, использование аутентичных материалов;
- творческий подход к разработке и освещению темы, самостоятельность изучения темы;
- корректность и научная обоснованность выводов;
- соответствие содержания работы сформулированной теме, объекту и предмету, целям и задачам;
- оформление выпускной квалификационной работы (ВКР) согласно требованиям;
- степень профессиональной подготовленности, проявившаяся как в содержании выпускной квалификационной работы бакалавра, так и в процессе её защиты;
- чёткость и аргументированность ответов на вопросы членов ГЭК, заданные в процессе защиты;
- оценки руководителя в отзыве.

Оценка «отлично» выставляется в случаях, когда

Студент выбрал актуальную тему, обладающую практической значимостью. При освещении темы использовалась специальная литература, различные источники информации, использованы аутентичные материалы. При изучении темы проявлена достаточная самостоятельность, творческий подход к освещению темы, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Содержание работы четко соответствует теме, объекту и предмету, целям и задачам. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. Студент проявил высокую степень профессиональной подготовленности как при написании, так и в процессе защиты ВКР. На защите четко и логически стройно излагает материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, не затрудняется с ответом на вопросы, задаваемые членами ГЭК, показывает глубокое знание вопросов темы, демонстрирует повышенный уровень сформированности компетенций. ВКР имеет положительный отзыв научного руководителя. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 70%.

Оценка «хорошо» выставляется в случаях, когда

Студент выбрал актуальную тему. При освещении темы использовалась специальная литература, различные источники информации. При изучении темы проявлена достаточная самостоятельность, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Содержание работы четко соответствует теме, объекту и предмету, целям и задачам. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. Студент проявил относительно высокую степень профессиональной подготовленности как при написании, так и в процессе защиты ВКР. На защите четко излагает материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, возможно затрудняется с ответом на вопросы, задаваемые членами ГЭК, демонстрирует повышенный/базовый уровень сформированности компетенций. ВКР имеет положительный отзыв научного руководителя, содержащий незначительные замечания. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 65%.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в случаях, когда

Студент выбрал актуальную тему. При освещении темы использовалась специальная литература. При изучении темы проявлена самостоятельность, сделаны правильные и научно обоснованные выводы. Обучающийся имеет фрагментарные знания

материала, изложенного в ВКР, не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения в ответах на вопросы, задаваемые членами ГЭК, не всегда дает исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, демонстрирует базовый/пороговый уровень сформированности компетенций. ВКР оформлена в соответствии с требованиями. В отзыве научного руководителя имеются замечания по содержанию работы. Оригинальность текста ВКР составляет не менее 60%.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случаях, когда

В ВКР просматривается непоследовательность изложения материала, содержательное и научно-методологическое рассогласование теоретической и практической частей. В работе нет выводов, либо они носят субъективный характер. При защите ВКР обучающийся не владеет представленным материалом, показывает слабое знание вопросов темы, затрудняется отвечать на заданные вопросы, при ответе допускает существенные ошибки, демонстрирует уровень сформированности компетенций ниже порогового. В отзыве научного руководителя имеются существенные замечания по содержанию, структуре и/или оформлению работы. Оригинальность текста ВКР составляет менее 60%.

4. Оценочные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы является обязательной составляющей Государственной итоговой аттестации.

Защита выпускной квалификационной работы имеет целью оценку степени подготовленности выпускника к профессиональной деятельности. Выпускная квалификационная работа бакалавра по направлению «Лингвистика» представляет собой законченное самостоятельное исследование одной из общих или частных проблем лингвистики. Выпускная квалификационная работа должна отражать определенную совокупность аналитических действий выпускника, их логическую взаимосвязь и полученные результаты. В выпускной квалификационной работе бакалавра по направлению «Лингвистика» должна быть поставлена и четко определена ранее не решенная научная задача (или отдельные аспекты научной задачи) в области теоретической и/или прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации; собран, проанализирован в рамках определённой научной теории и квалифицированно представлен необходимый языковой материал, а также обоснованно изложены полученные в ходе работы выводы.

Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельное законченное исследование, выполненное на основе глубокого изучения теоретических вопросов, относящихся к избранной теме работы, детального анализа практических материалов по основным направлениям деятельности объекта исследования.

Требования к тематике ВКР:

Обучающийся самостоятельно выбирает тему выпускной квалификационной работы исходя из ее актуальности, научного и практического интереса, наличия достаточного материала. В соответствии с данным профилем возможно выполнение ВКР по теоретической или прикладной лингвистике, переводоведению, теории межкультурной коммуникации.

ВКР должна быть выполнена на русском языке и содержать резюме на иностранном языке объемом 4-5 страницы формата А4.

Перечень типовых тем ВКР:

1. Способы достижения эквивалентности при переводе текстов общественно-политической тематики.
2. Жанровая и лингвопереводческая специфика научно-технического текста.
3. Особенности перевода англоязычного художественного текста (на примере произведения).
4. Трансформации при переводе поэтических текстов (на материале поэзии).
5. Особенности художественного перевода романа (на примере)
6. Конструкции с модальными глаголами в английских деловых текстах.
7. Культурологический фон сленговых единиц.
8. Лексические особенности научных технических текстов.
9. Лингвистические особенности деловых переговоров.
10. Лингвистические особенности языка контрактов.
11. Лингвокультурные коннотации этнонимов.
12. Метафора как прием создания экспрессивности художественного текста.
13. Метафора как способ развития переносного значения полисемичных слов.
14. Метафора как средство самохарактеристики поэта или писателя.
15. История и виды машинного перевода.
16. Проблемы оптимизации национально-детерминированных фразеологизмов в художественном переводе.
17. Особенности перевода юмористических текстов.
18. Проблемы сохранения авторского стиля в художественном переводе.
19. Проблемы адаптации рекламных текстов в переводе.
20. Проблемы адекватности перевода официально-делового текста (на материале деловой корреспонденции).
21. Специфика перевода текстов художественных фильмов.
22. Особенности перевода юридической документации.
23. Особенности перевода каузативных конструкций.
24. Проблемы перевода лексических единиц и словосочетаний в газетном тексте.
25. Особенности перевода текстов документальных фильмов.

Требования к объему, структуре и оформлению выпускной квалификационной работы

Структурными элементами ВКР являются:

- титульный лист;
- индивидуальное задание;
- реферат;
- содержание;
- введение;
- основная часть, состоящая из разделов и подразделов;
- заключение;
- библиографический список;
- приложения (при наличии);
- сопроводительные документы: отзыв руководителя ВКР (см. Приложение Г);
- список сокращений и определений (при необходимости).

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы определяются высшим учебным заведением на основании действующего Положения об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений, утвержденного федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-

правовому регулированию в сфере образования, а также ФГОС ВО в части требований к результатам освоения основной образовательной программы бакалавриата.

Объем ВКР бакалавра должен составлять, как правило, 40-60 страниц (без приложений) компьютерного текста, в том числе, введение и заключение – по 3-7 страниц каждое.

ВКР обучающихся уровня бакалавриата допускается к защите при наличии в ней не более 40% заимствований, при этом уровень оригинальности текста должен составлять не менее 60%.

Титульный лист и содержание занимают два первых листа и оформляются в соответствии с установленными правилами. Образец титульного листа представлен в Приложении А. При заполнении титульного листа обратите внимание на правильность указания темы работы, а также ФИО, ученой степени и ученого звания научного руководителя.

Индивидуальное задание является обязательным элементом ВКР. См. Приложение Б.

Реферат должен содержать сведения об объеме ВКР, количестве иллюстраций и таблиц, приложений и использованных источников, перечень ключевых слов, а также текст, отражающий краткую характеристику работы. Шаблон реферата представлен в приложении В.

Перечень ключевых слов должен включать от 5 до 10 слов или словосочетаний, которые в наибольшей степени характеризуют его содержание и обеспечивают возможность информационного поиска. Ключевые слова приводятся в именительном падеже и печатаются заглавными буквами в строку через запятую с выравниванием по центру, без указания слов «ключевые слова», например:

НАЗВАНИЯ КИНОФИЛЬМОВ, ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ,
ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ ВКЛЮЧЕНИЯ, СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА
ФИЛЬМОНИМОВ, ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ

Текст реферата должен отражать объект и предмет исследования, цель работы, методологию исследования, результаты работы, возможность практической реализации и т.д.

В содержании (оглавлении) указывается название всех глав, параграфов, а также названия всех приложений с соответствующими номерами страниц.

Во **введении** обосновывается выбор темы ВКР, обосновывается актуальность и новизна выбранной темы, в том числе ее практическая значимость; ставятся цели и задачи исследования, определяется объект и предмет исследования, дается характеристика теоретико-методологических основ и понятийного аппарата исследования, делается обзор степени разработанности выбранной темы в отечественной и зарубежной литературе, обосновывается выборка источников, дается краткая аннотация основных разделов работы.

Цель работы— это решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте исследования.

Задачи исследования – это теоретические и практические результаты, которые должны быть получены в ходе выполнения работы. Они определяются поставленной целью и являются конкретными этапами в достижении поставленной цели. Формулировка задач должна примерно соответствовать названиям глав, параграфов или пунктам параграфов ВКР.

Объект исследования– это процесс, явление, ситуация и т.д., которая изучается и исследуется.

Предмет исследования определяется целью работы и, как правило, отражает характеристики (свойства) объекта, который рассматривается в данном исследовании.

Основная часть состоит из нескольких глав, каждая глава должна соответствовать общей цели работы и соответствующим задачам, которые автор определяет во введении. Главы могут разделяться на параграфы и пункты, между главами должна быть логическая связь. В конце каждой главы даются краткие выводы. Использование всех, как теоретических, так и практических материалов должно сопровождаться обязательными ссылками на источники и литературу.

Заголовки разделов и подразделов должны быть оформлены следующим образом:

1. Разделы, подразделы следует нумеровать арабскими цифрами. Разделы должны иметь порядковую нумерацию в пределах всего текста, за исключением приложений. Номер подраздела включает номер раздела и порядковый номер подраздела. Например: 2.1, 2.2 и т.д.

2. Разделы, подразделы должны иметь заголовки. Заголовки должны четко и кратко отражать содержание разделов, подразделов.

3. Заголовки разделов следует располагать в середине строки, без отступа красной строки, без точки в конце и не подчеркивая. Шрифт полужирный, все буквы заглавные.

4. Заголовки подразделов (при наличии) следует располагать с выравниванием по ширине, отступом красной строки 1,25. Шрифт полужирный, буквы прописные.

5. Заголовки разделов и подразделов не должны быть оторваны от текста, а также не должны находиться внизу страницы. Слова в заголовках не переносятся.

6. Введение, реферат, заключение, список использованных источников не нумеруются. Каждый раздел (введение, разделы, заключение, список использованных источников, приложение) размещаются на новой странице. Новый подраздел следует начинать на той же странице, на которой был окончен предыдущий при наличии свободного места.

Пример оформления заголовков разделов и подразделов:

1. ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

1.1. Определение понятия «термин»

Понятие термин произошло от латинского «terminus», которое означает «предел», «граница» ...

1.2. Основные признаки термина

Перед тем как приступить к анализу перевода терминов, нам крайне важно определить их характерные признаки и основные отличия от бытовой и общеупотребительной лексики...

Общие требования к оформлению текста ВКР: шрифт 14 Times New Roman (в таблицах и на рисунках допускается кегль 12); межстрочный интервал – 1,5 (в таблицах и внутри рисунков допускается уменьшение интервала до 1,0); отступ красной строки – 1,25; поля: правое – 1 см, левое – 3 см, верхнее и нижнее – 2 см; выравнивание текста по ширине; нумерация страниц – внизу, по центру страницы (шрифт 14 Times New Roman).

В **заключении** (2-3 страницы) представляются основные результаты исследования и выводы, к которым пришел бакалавр в процессе работы над темой, дается своя оценка перспектив развития исследуемой проблематики, формулируются практические рекомендации, вытекающие из работы над темой.

Библиографический список должен содержать весь перечень использованных источников в процессе работы. Указываются словари, энциклопедии, справочники и иные литературные источники, а также мультимедийные и аудиовизуальные источники, электронные ресурсы. Список использованной литературы оформляется в соответствии с регламентирующими документами: ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись».

Библиографическое описание»; ГОСТ 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов»; ГОСТ 7.80-2000 «Библиографическая запись. Заголовок».

Список литературы в ВКР уровня бакалавриата должен содержать не менее 25 источников (не считая материалов исследования, словарей и баз данных), не менее 3 из которых представляют собой научные труды на иностранном языке.

Большинство использованных источников должно относиться к последнему десятилетию (для подтверждения актуальности используемых в исследовании методов и данных).

Список использованных источников ВКР по направлению Лингвистика (45.03.02 для бакалавриата), соответственно) состоит из следующих частей:

- список использованной научной литературы (книги, диссертации, авторефераты, научные статьи и т. д.);
- список источников материала исследования (тексты, скрипты и т.д.)
- список словарей, корпусов и иных баз данных.

Список использованных источников составляется с учетом правил оформления библиографии в соответствии с действующими ГОСТами. Источники следует располагать в алфавитном порядке. При этом сначала перечисляют работы на русском языке, затем работы на иностранном языке, использующем кириллическую графику, затем работы, написанные в латинской графике, затем работы, написанные в особой графике (китайский, японский и др.), если эту графику нужно сохранить.

Приложения

Вспомогательные или дополнительные материалы, которые загромождают текст основной части ВКР, помещают в приложения (после списка использованных источников). Приложения к работе могут быть представлены в виде используемых для анализа текстов, таблиц, схем или дополнительных материалов. В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Каждое приложение должно начинаться с новой страницы и иметь название. При наличии в работе более одного приложения их обозначают заглавными буквами русского алфавита, начиная с буквы «А», за исключением букв «Ё», «З», «Й», «О», «Ч», «Ъ», «Ы», «Ь». После слова «ПРИЛОЖЕНИЕ» следует буква, обозначающая его последовательность. Допускается обозначение приложений буквами латинского алфавита, за исключением букв «I» и «O». Слово «ПРИЛОЖЕНИЕ» располагают с выравниванием по центру, шрифт полужирный. Страницы Приложений входят в общую нумерацию страниц (используется сквозная нумерация страниц). Название приложения располагают на следующей строке, выравнивание по центру, шрифт полужирный:

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Перевод метафор в речах политических деятелей

Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые употребляются со словом «смотри»; оно обычно сокращается и заключается вместе с шифром в круглые скобки по форме: (см. приложение 1). Приложения располагаются в порядке ссылок на них в тексте.

Нумерация страниц, на которых даются приложения, должна быть сквозной и продолжать общую нумерацию страниц основного текста.

Пример оформления библиографического списка

Библиографический список

(библиографические записи оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ 7.1-2003 и ГОСТ 7.80-2000)

Книги

Сычев, М.С. История Астраханского казачьего войска: учебное пособие / М.С.Сычев. – Астрахань: Волга, 2009. – 231 с.

Соколов, А.Н. Гражданское общество: проблемы формирования и развития (философский и юридический аспекты): монография / А.Н. Соколов, К.С. Сердобинцев; под общ. ред. В.М. Бочарова. – Калининград: Калининградский ЮИ МВД России, 2009. – 218 с.

Гайдаенко, Т.А. Маркетинговое управление: принципы управленческих решений и российская практика / Т.А. Гайдаенко. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Эксмо: МИРБИС, 2008. – 508 с.

Управление бизнесом: сборник статей. – Нижний Новгород: Изд-во Нижегородского университета, 2009. – 243 с.

Борозда, И.В. Лечение сочетанных повреждений таза / И.В. Борозда, Н.И. Воронин, А.В. Бушманов. – Владивосток: Дальнаука, 2009. – 195 с.

Маркетинговые исследования в строительстве: учебное пособие для студентов специальности "Менеджмент организаций" / О.В. Михненко, И.З. Коготкова, Е.В. Генкин, Г.Я. Сороко. – М.: Государственный университет управления, 2005. – 59 с.

Нормативные правовые акты

Конституция Российской Федерации: офиц. текст. М.: Маркетинг, 2001. – 39 с.

Семейный кодекс Российской Федерации: [федер. закон: принят Гос. Думой 8 дек. 1995 г.: по состоянию на 3 янв. 2001 г.]. – СПб.: Стаун-кантри, 2001. – 94 с.

Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636 (ред. от 28.04.2016) "Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры" (Зарегистрировано в Минюсте России 22.07.2015 № 38132). – Официальный интернет-портал правовой информации <http://www.pravo.gov.ru>, 24.07.2015 № 0001201507240021.

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 15.06.2017 № 555 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения" (Зарегистрирован 05.07.2017 № 47304). Официальный интернет-портал правовой информации <http://www.pravo.gov.ru>, 07.07.2017 № 0001201707070002.

Стандарты

ГОСТ Р 7.0.53-2007 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Издания. Международный стандартный книжный номер. Использование и издательское оформление. – М.: Стандартинформ, 2007. – 5 с.

Депонированные научные работы

Разумовский, В.А. Управление маркетинговыми исследованиями в регионе / В.А. Разумовский, Д.А. Андреев. – М., 2002. – 210 с. – Деп. в ИНИОН Рос. акад. наук 15.02.02, N 139876.

Диссертации

Лагкуева, И.В. Особенности регулирования труда творческих работников театров: дис. ... канд. юрид. наук: 12.00.05 / Лагкуева Ирина Владимировна. – М., 2009. – 168 с.

Покровский А.В. Устранимые особенности решений эллиптических уравнений: дис. ... д-ра физ.-мат. наук: 01.01.01 / Покровский Андрей Владимирович. – М., 2008. – 178 с.

Авторефераты диссертаций

Сиротко, В.В. Медико-социальные аспекты городского травматизма в современных условиях: автореф. дис. ... канд. мед. наук: 14.00.33 / Сиротко Владимир Викторович. – М., 2006. – 17 с.

Лукина, В.А. Творческая история "Записок охотника" И.С. Тургенева: автореф. дис.

... канд. филол. наук: 10.01.01 / Лукина Валентина Александровна. – СПб., 2006. – 26 с.

Отчеты о научно-исследовательской работе

Методология и методы изучения военно-профессиональной направленности подростков: отчет о НИР / Загорюев А.Л. – Екатеринбург: Уральский институт практической психологии, 2008. – 102 с.

Электронные ресурсы

Художественная энциклопедия зарубежного классического искусства [Электронный ресурс]. – М.: Большая Рос. энцикл., 1996. – 1 электрон, опт. диск (CD-ROM).

Насырова, Г.А. Модели государственного регулирования страховой деятельности [Электронный ресурс] / Г.А.Насырова // Вестник Финансовой академии. – 2003. – N 4. – Режим доступа: [http://vestnik.fa.ru/4\(28\)2003/4.html](http://vestnik.fa.ru/4(28)2003/4.html) .

Статьи

Берестова, Т.Ф. Поисковые инструменты библиотеки / Т.Ф.Берестова // Библиография. – 2006. – N 6. – С.19-24.

Кригер, И. Бумага терпит / И. Кригер // Новая газета. – 2009. – 1 июля.

Словари

Cambridge International Dictionary of English / ed. P. Procter. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 1775 p.

Корпуса

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>

Все материалы справочного и вспомогательного характера, а также не вошедшие в основной текст таблицы, иллюстрации, графики, выносятся в **приложение**.

Бакалаврская работа должна сопровождаться следующими документами:

- Заявление на выполнение ВКР по теме (*Приложение 1*)
- Задание на ВКР (*Приложение 2*);
- Отзыв научного руководителя (*Приложение 5*);
- План-график выполнения ВКР (*Приложение 6*);
- Справка программы «Антиплагиат» (*Приложение 10*);
- Согласие обучающегося на загрузку ВКР в ЭБС (*Приложение 12*).

Параметры страницы текста: формат А4, 14 кегль, TimesNewRoman, 1,5 интервал, поля: сверху - 2; слева - 3; справа - 1; снизу - 2; абзацный отступ - 1,5 см.

5. Методические материалы

Не позднее одного календарного месяца до защиты ВКР проводится ее **предварительная защита (предзащита)**.

На предзащиту студент должен представить:

- полностью законченную, распечатанную, не переплетенную (не сброшюрованную) ВКР;
- доклад (речь) по результатам своей работы;
- презентацию в формате MS PowerPoint.

Для проведения предзащиты из числа НПП Института формируется экспертная комиссия факультета, персональный состав которой утверждается деканом по предложению руководителя образовательного направления.

На предзащите студент выступает перед экспертной комиссией факультета с докладом (речью) по итогам проведенного в ВКР исследования, а также презентацией.

По итогам предзащиты экспертная комиссия выносит решение о степени готовности ВКР студента, выявленных недостатках и направлениях их исправления, а также о допуске студента к официальной защите ВКР.

После завершения подготовки студентом выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет руководителю образовательного направления не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы **письменный отзыв о работе студента в период подготовки ВКР**.

Студент имеет право на ознакомление с отзывом научного руководителя не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы студент осуществляет **сдачу своей ВКР со всем пакетом документов** руководителю образовательного направления. В пакет документов, сдаваемых руководителю образовательного направления, входят:

- полностью законченная, распечатанная, переплетенная и сброшюрованная ВКР (подписанная на титульном листе самим студентом и его руководителем; с вшитым в работу в качестве последнего листа согласием студента на размещение фрагментов его работы в электронной образовательной среде);
- индивидуальное задание на ВКР, полностью заполненное, и подписанное студентом и руководителем ВКР;
- план-график подготовки ВКР, полностью заполненный и подписанный студентом и руководителем ВКР;
- магнитный носитель (диск, флэшка), с читаемой электронной версией ВКР (единый файл с титульным листом и всеми приложениями).

Выпускная квалификационная работа и отзыв научного руководителя передаются руководителем образовательного направления в ГЭК не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Тексты выпускных квалификационных работ размещаются структурным подразделением в электронно-библиотечной системе Академии (филиала).

Время, отведенное на защиту, составляет 25 минут на одного защищающегося и включает в себя:

- выступление с презентацией и докладом – 7 минут;
- ответы на вопросы членов ГЭК – 15 минут;
- оглашение секретарем ГЭК содержания отзыва руководителя и рецензии, содержащихся в материалах ВКР – 3 минуты

Студент имеет право пользоваться самостоятельно подготовленным текстом доклада, а также презентацией, подготовленной в PowerPoint, и комплектом раздаточного материала, отражающего графические, статистические или иные эмпирические данные по ВКР.

Декану факультета международных
отношений и политических исследований

от студента ____ курса, группы ____
____ формы обучения
по направлению подготовки

(Ф.И.О. студента)

Заявление

Прошу разрешить мне подготовку выпускной квалификационной работы
(бакалаврской работы, дипломного проекта, дипломной работы, магистерской
диссертации) по теме

и назначить руководителем

(подпись студента)

« ____ » _____ 20__ г.

Руководитель

(подпись)

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Северо-Западный институт управления**

Факультет международных отношений и политических исследований

Специальность/направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

_____/ А.Е. Дельва

«___» _____ 202_г.

ЗАДАНИЕ

на выпускную квалификационную работу

обучающегося(ихся) 4-го курса очной формы обучения

(ФИО обучающегося(ихся))

1. Тема выпускной квалификационной работы:
2. Цель исследования:
3. Задачи исследования:
4. Ожидаемый результат:
5. Руководитель/консультант (назначается при необходимости):
6. Срок сдачи законченной выпускной квалификационной работы:
7. Задание составил

(подпись руководителя)

(Фамилия И.О., должность, ученая степень, ученое звание)

«___» _____ 20__ г.

8. Задание принял(и) к исполнению

(подпись обучающегося(ихся))

«___» _____ 20__ г.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»**

**Факультет международных отношений и политических исследований
кафедра иностранных языков**

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
на тему: «_____»

Направление 45.03.02 – «Лингвистика»

Наименование образовательной программы «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Обучающийся очной формы обучения группы _____

(ФИО полностью в именительном падеже)

(подпись)

Руководитель ВКР _____
(ученая степень, ученое звание (при наличии) Фамилия И.О.)

(подпись)

Допущен(а) к защите «__» _____ 202_ г.

Зав. кафедрой _____
(ученая степень, ученое звание Фамилия И.О.)

(подпись)

Санкт-Петербург
202_

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА (5–10) ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ
С ВЫРАВНИВАНИЕМ ПО ЦЕНТРУ БЕЗ СЛОВА «КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА»

Объект исследования – ...

Предмет исследования – ...

Цель работы – ...

Методы и методология исследования: ...

В процессе работы проводился ...

В результате разработаны ...

Степень внедрения – результаты внедрены / приняты к внедрению (данный пункт указывается только при наличии справки о внедрении; а остальных случаях этот пункт из реферата исключается)

Эффективность / значимость работы определяется / состоит

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»**

**Факультет международных отношений и политических исследований
кафедра иностранных языков**

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ
обучающегося группы _____**

ФИО СТУДЕНТА (полностью) в родительном падеже

Научный руководитель: ученая степень, ученое звание (при наличии) Фамилия И.О.

Тема: _____

№	Параметры оценивания	высокая	средняя	слабая	нет
1	Четкость, логичность структуры работы и изложения материала				
2	Знакомство с основными источниками по теме				
3	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям				
4	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования				
5	Достоверность результатов исследования				
6	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения				
7	Количество и качество анализа языкового материала				
8	Ответственность в отношении к работе				
9	Теоретическое значение и практическая ценность работы				
10	Объем в ВКР (указать объем без приложений / с приложениями) – не менее 40 с. без приложений	ВПИСАТЬ КОЛ-ВО СТРАНИЦ			
11	Библиография (указать общее кол-во источников и кол-во источников на иностранных языках) – не менее 25 источников (в том числе 3 на иностранных языках)	ВПИСАТЬ КОЛ-ВО ИСТОЧНИКОВ			
12	Оригинальность (по отчету системы «антиплагиат») – не менее 60,00%	УКАЗАТЬ ДАННЫЕ ПО ОТЧЕТУ			

Комментарии научного руководителя:

ВКР рекомендуется к защите с _____ оценкой.

(варианты: с положительной / высокой оценкой, не рекомендуется)

Должность, ученая степень, ученое звание, ФИО научного руководителя, подпись, дата

Приложение 6. План-график работы над ВКР (кафедра иностранных языков)

ПРИМЕР СРОКОВ	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ	СРОК (ФАКТ)	СДЕЛАНО √
Март-сентябрь 2025	Выбрать научного руководителя		
До конца октября 2025	выбрать область исследования, определить цель, задачи, предмета, объекта и материал ВКР		
До 10 октября 2025	Сформулировать тему ВКР		
Сентябрь-декабрь 2025	работа над теоретической и практической частью ВКР, анализ материала исследования и подбор литературы по теме исследования		
Декабрь 2025	на первой предзащите представить планируемую структуру ВКР и первые полученные результаты исследования		
Январь 2026	согласовать с научным руководителем итоговую формулировку темы ВКР		
Январь-март 2026	работа над теоретической и практической частями ВКР, предоставление рабочих вариантов текста научному руководителю		
Апрель 2026	выступить на апрельской студенческой конференции (предзащита)		
Апрель 2026	в случае необходимости (по результатам предзащиты) откорректировать итоговую формулировку темы		
Апрель 2026	подготовить итоговую версию ВКР		
до 25 апреля 2026	загрузить итоговую (по мнению студента) версию ВКР в личный кабинет для проверки научным руководителем		
До 15 мая 2026	научный руководитель проверяет итоговую версию ВКР, в том числе в системе «Антиплагиат», отправляет студенту на доработку при необходимости		
До 25 мая 2026	загрузить итоговую версию ВКР через личный кабинет студента для финализации научным руководителем		
До 1 июня 2026	загрузить все необходимые		

	сопроводительные документы через личный кабинет студента		
Не позднее чем за 5 дней до защиты ВКР	научный руководитель загружает подписанный отзыв через свой личный кабинет, оригинал передает руководителю образовательного направления		
Не позднее чем за 5 дней до защиты ВКР	передать руководителю образовательного направления оригинал текста ВКР с подписью студента и научного руководителя		

В таблицах даны примерные сроки каждого этапа. Студенту вместе с научным руководителем необходимо отслеживать актуальные даты.

Даты на титульном листе и индивидуальном задании

	ПРИМЕР ДАТЫ	ФАКТИЧЕСКАЯ ДАТА
Защита ВКР (пример)	16-20 июня 2026	
«Утверждаю» (дата на индивидуальном задании)	1 октября 2025	
«Допуск к защите» (дата на титульном листе)	2 июня 2026	
«Срок сдачи ВКР на кафедру» (дата в индивидуальном задании)	2 июня 2026	

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

(наименование структурного подразделения)

Специальность/направление подготовки _____

Образовательная программа _____

ОТЗЫВ

**о работе обучающегося в период подготовки
выпускной квалификационной работы в виде стартапа**

обучающегося _____ курса _____ формы обучения

(ФИО обучающегося)

Руководитель ВКР: _____

(ФИО, должность, ученая степень, ученое звание)

[illegible][illegible]

(должность и ФИО руководителя
структурного
подразделения)

(ФИО студента)
студента ____ курса _____ формы обучения

направление подготовки (специальность) _____

№ учебной группы _____

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу разрешить выполнение выпускной квалификационной работы в виде стартапа (ВКРС) по следующей теме:

Обоснование целесообразности разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности самостоятельной (авторской) темы (если тема, не включена в перечень тем) _____

Прошу назначить руководителем ВКР* _____

** Указывается по желанию обучающегося.

Прошу назначить консультантом ВКР* _____

«___» _____ 20__ г. _____ / _____

(подпись обучающегося)

(ФИО)

(примерная форма при выполнении ВКРС несколькими обучающимися совместно)

(должность и ФИО руководителя
структурного

подразделения/ должность и ФИО
уполномоченного лица)

студентов ____ курса _____ формы обучения

направление подготовки (специальность) _____

№ учебной группы _____

(ФИО студентов)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Просим разрешить выполнение выпускной квалификационной работы в виде стартапа (ВКРС) по следующей теме:

Обоснование целесообразности разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности самостоятельной (авторской) темы (если тема, не включена в перечень тем) _____

Просим назначить руководителем ВКРС* _____

Просим назначить консультантом ВКРС* _____

«__» _____ 20__ г.

_____/_____

(подпись обучающегося)

(ФИО)

_____/_____

(подпись обучающегося) (ФИО)

* Указывается по желанию обучающегося.

Порядок проверки ВКР на наличие неправомерных заимствований

На основании Приказа №02-1039 от 16.05.2024 «О внесении изменений в Положение о порядке проверки на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований текстов работ, выполняемых в рамках образовательной, научно-исследовательской экспертно-исследовательской деятельности РАНХиГС» принятого Приказом РАНХиГС от 25. июля 2018 г. в редакции приказа РАНХиГС от 26.03.2020 г. №02-304 внедрена система проверки выпускных квалификационных работ на наличие заимствований. Проверка осуществляется через личный кабинет студента в КАС Института.

Образец справки на антиплагиат

Декану ФМОПИ

от студента группы _____

Справка о самопроверке в системе «Антиплагиат»

В соответствии с приказом «О внедрении в РАНХиГС системы проверки текстовых документов на наличие неправомерных заимствований» мною была проведена проверка текста выпускной квалификационной работы бакалавра

(вид работы, курсовая работа, выпускная квалификационная работа)

на тему «_____»,

(тема работы)

выполненной под научным руководством_____.

(должность, ФИО руководителя)

Согласно проведенному анализу оригинальный текст в обозначенной работе составляет _____%.

(процент оригинального текста)

Оставшимся процентам соответствуют: заимствование прямых цитат из научных статей, положений из нормативно-правовых актов, оригинальных названий политических партий, документов.

(объяснение причин наличия неоригинального текста)

Распечатка результатов проверки прилагается.

Студент

(подпись)

(расшифровка подписи)

Научный руководитель

(подпись)

(расшифровка подписи)

_____ (дата)

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СЛУЖБЫ
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ**

Факультет международных отношений и политических исследований
Специальность/направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

ЛИСТ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

студента _____ группы очной формы обучения

(фамилия, имя, отчество студента)

Настоящим подтверждаю, что с Программой государственной итоговой аттестации на 2025 год, размещенной на сайте СЗИУ по адресу <https://spb.ranepa.ru> и включающей в себя:

- требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения;
- требования к защите выпускных квалификационных работ,

а также с Порядком подачи и рассмотрения апелляций (раздел VI Положения о проведении в РАНХиГС государственной итоговой аттестации по образовательной программе высшего образования – программ бакалавриата, программ специалитета и программ магистратуры, утвержденного приказом Академии от 25 марта 2016 г. № 01-1502)

ОЗНАКОМЛЕН

(подпись студента)

«__» _____ 20__г.

СОГЛАСИЕ
на размещение выпускной квалификационной работы
в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) СЗИУ РАНХиГС

1. Я,

(фамилия, имя, отчество)

являющийся (-аяся) обучающимся(ейся)

(факультет / академическая группа)

Северо-Западного института управления федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (СЗИУ РАНХиГС)

в соответствии с приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 №636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», приказом Минобрнауки России от 18.03.2016 № 227 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программам ординатуры, программам ассистентуры-стажировки», «Положением о проведении в РАНХиГС государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 25.03.2016 № 01-1502, «Положением о проведении в РАНХиГС государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 24.04.2020 № 02-366

даю СЗИУ РАНХиГС согласие на размещение написанной мною в рамках выполнения образовательной программы выпускной квалификационной работы в виде работы бакалавра/ дипломной работы специалиста/ магистерской диссертации/ научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации), на тему: _____

(название работы)

в сети «Интернет» в свободном доступе в ЭБС ВКР РАНХиГС, в полном объеме / в следующем объеме: _____

(указываются части работы, разрешенные к размещению)

2. Я подтверждаю, что выпускная квалификационная работа написана мною лично в соответствии с правилами академической этики и не нарушает авторских прав иных лиц.

3. Я подтверждаю, что ознакомлен с «Порядком загрузки текстов выпускных квалификационных работ и научных докладов в электронную библиотечную систему РАНХиГС», утвержденным приказом ректора РАНХиГС от 02.11.2017 №02-742 и несую

ответственность за своевременную загрузку ВКР и/или научного доклада через Личный кабинет в утвержденных форме и формате.

4. Я сохраняю за собой авторское право на выпускную квалификационную работу.

Дата:_____ Подпись_____

Против размещения выпускной квалификационной работы в частичном объёме не возражаю, поскольку в работе содержатся сведения, имеющие действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам.

ФИО руководителя ВКР

Дата

Подпись